



COLLÈGE  
DE FRANCE  
— 1530 —

*chaire Religion, histoire et société  
dans le monde grec antique*

*Vinciane Pirenne-Delforge*

16 mars 2023

# *Les erga de Déméter*

---

*Cours 2022-2023 – « Déméter Thesmophoros »*

- Les *karpoi* de Déméter
  
- Le *nomos* des champs
  - Les *Travaux* d'Hésiode
  - Le cycle agraire au fil des saisons
  
- Les fêtes liées à la terre des semences
  - Calendriers
  - Et les Thesmophories ?

Hésiode, *Théogonie*, 969-971

Δημήτηρ μὲν Πλοῦτον ἐγείνατο δῖα θεάων,  
Ἴασίῳ ἥρωι μιγεῖσ' ἐρατῇ φιλότητι  
νειῶ ἔνι τριπόλῳ, Κρήτης ἐν πίονι δήμῳ

970

Déméter mit au monde Ploutos : divine entre les déesses, elle s'était unie, de bonne entente amoureuse, au héros Iasion dans le champ du troisième labour, au gras pays de Crète.

*Scholia vetera in Hesiodi theogoniam*, 969 (di Gregorio)

καὶ γὰρ ἡ παροιμία «πυρῶν καὶ κριθῶν, ὧ νήπιε Πλοῦτε»

Et ainsi le proverbe : « des blés et des orges, ô l'enfançon Ploutos »

*Scholia vetera in Hesiodi theogoniam, 969 (di Gregorio)*

καὶ γὰρ ἡ παροιμία «πυρῶν καὶ κριθῶν, ὧ νήπιε Πλοῦτε»

Et ainsi le proverbe : « des blés et des orges, ô l'enfançon Ploutos »

Hésychius, π 2625, s.v. πλοῦτος ·

ἡ ἐκ τῶν σπερμάτων ἐπικαρπία καὶ πανσπερμία

le produit des récoltes et l'abondance de graines issues des semailles

Marie-Claire Amouretti, *Le Pain et l'Huile dans la Grèce antique. De l'araire au moulin*, Paris/Besançon, 1986, p. 39 :

« Ce qui caractérise l'alimentation céréalière de la Grèce à l'époque classique, c'est l'utilisation conjointe de l'orge et du blé nu dans leurs cultures et leur alimentation, à l'exception des Spartiates, dont l'alimentation restait par tradition majoritairement dominée par l'orge. »

Xénophon, *Économique*, 5, 20

εὖ γὰρ ἴσθι, ἔφη, ὅτι οἱ σώφρονες καὶ ὑπὲρ ὑγρῶν καὶ ξηρῶν καρπῶν καὶ βοῶν καὶ ἵππων καὶ προβάτων καὶ ὑπὲρ πάντων γε δῆ τῶν κτημάτων τοὺς θεοὺς θεραπεύουσιν.

Sache bien que les gens avisés prennent soin des dieux en ce qui concerne les fruits juteux ou secs, les bovins, les chevaux, les moutons, en un mot tout ce qu'ils possèdent.

Théophraste, *Recherches sur les plantes* VIII, 1, 2

ἔστι δὲ ἢ μὲν γένεσις αὐτῶν μία καὶ ἀπλῆ· φύεται γὰρ ἀπὸ σπέρματος, ἔαν μὴ τι σπάνιον καὶ ὀλίγον ἀπὸ τῆς ῥίζης

Ces végétaux ont un mode de reproduction unique et simple : ils viennent de graine, si l'on excepte une propagation par racine, rare et limitée.

(trad. S. Amigues)

Hésychius, π 2625, *s.v.* πλοῦτος ·

ἢ ἐκ τῶν σπερμάτων ἐπικαρπία καὶ πανσπερμία

le produit des récoltes et l'abondance de graines issues des semailles

- Les *karpoi* de Déméter
  
- Le *nomos* des champs
  - Les *Travaux* d'Hésiode
  - Le cycle agricole au fil des saisons
  
- Les fêtes liées à la terre des semences
  - Calendriers
  - Et les Thesmophories ?

Hésiode, *Travaux & Jours*, 379-382

ῥεῖα δέ κεν πλεόνεσσι πόροι Ζεὺς ἄσπετον ὄλβον·  
πλείων μὲν πλεόνων μελέτη, μείζων δ' ἐπιθήκη. 380  
σοὶ δ' εἰ πλούτου θυμὸς ἐέλδεται ἐν φρεσὶ σῆσιν,  
ᾧδ' ἔρδειν, καὶ ἔργον ἐπ' ἔργῳ ἐργάζεσθαι.

Zeus aussi bien peut donner à plusieurs une immense prospérité : plus d'enfants font plus de travail et plus ample récolte. Toi, si c'est la richesse que, dans ton cœur, tu désires, tâche de faire ainsi, exécute tâche après tâche.

(trad. Ph. Brunet)

Hésiode, *Travaux & Jours*, 383-388, 391-394

Πληιάδων Ἀτλαγενέων ἐπιτελλομενάων  
ἄρχεσθ' ἀμήτου, ἀρότιο δὲ δυσομενάων.  
αἶ δὴ τοι νύκτας τε καὶ ἡμέματα τεσσαράκοντα  
κεκρύφεται, αὗτις δὲ περιπλομένου ἐνιαυτοῦ  
φαίνονται τὰ πρῶτα χαρασσομένοιο σιδήρου.  
οὗτός τοι **πεδίων** πέλεται **νόμος**...

385

[...]

... γυμνὸν σπείρειν, γυμνὸν δὲ βοωτεῖν,  
γυμνὸν δ' ἀμάειν, εἴ χ' ὄρια πάντ' ἐθέλησθα  
ἔργα κομίζεσθαι **Δημήτερος**, ὥς τοι ἕκαστα  
**ὄρι**' ἀέξηται...

391

Lorsque les filles nées d'Atlas, les Pléiades, se lèvent, sors commencer ta moisson, et sème lorsqu'elles se couchent. Elles restent cachées quarante nuits et quarante jours, et, lorsque l'an retourne au départ de sa course, au moment d'affûter le fer, apparaissent, nouvelles. Tel est donc l'usage des champs... Sème nu tes semailles, laboure nu ta terre, et moissonne nu, si tu veux t'acquitter au moment propice des travaux de Déméter, afin que grandisse chaque fruit à son heure...

(trad. Ph. Brunet, modifiée)

- **ἀγλαόδωρος**  
(‘aux dons éclatants’), exclusive de D. en poésie hexamétrique [3]
- **ὠρηφόρος**  
(‘porteuse du moment propice’), exclusive de D. en poésie hexamétrique [3]
- **ἀγλαόκαρπος**  
(‘aux fruits splendides’), exclusive de D. en poésie hexamétrique [1]

Hésiode, *Travaux & Jours*, 458-469

εὖτ' ἂν δὴ πρότιστ' ἄροτος θνητοῖσι φανήη,  
δὴ τότε ἐφορμηθῆναι, ὁμῶς δμῶές τε καὶ αὐτός,  
αὖην καὶ διερὴν ἀρόων ἀρότοιο **καθ' ὥρην**, 460  
πρωὶ μάλα σπεύδων, ἵνα τοι πλήθωσιν ἄρουραι.  
ἔαρι πολεῖν· θέρεος δὲ νεωμένη οὐ σ' ἀπατήσει·  
νειὸν δὲ σπείρειν ἔτι κουφίζουσαν ἄρουραν.  
νειὸς ἀλεξιάρη παίδων εὐκηλήτειρα.  
**εὐχεσθαι δὲ Διὶ χθονίῳ Δημήτερί θ' ἀγνῆ** 465  
**ἐκτελέα βρίθειν Δημήτερος ἱερὸν ἀκτὴν,**  
**ἀρχόμενος τὰ πρῶτ' ἀρότου, ...**

Dès qu'arrive pour les hommes le jour des semailles, maître et serviteurs, élanchez-vous tous ensemble, labourez en son temps la terre, sèche ou humide, tôt et avec ardeur, afin que se gonfle la glèbe. Ensemencez la jachère pendant que la terre est meuble. Retournez-la au printemps. Labour d'été peut suffire. La jachère adoucit les enfants, écartant la disette. Prie Zeus Chthonios, prie Déméter la chaste que le fruit sacré de Déméter devienne mature, en commençant les premiers actes du labour...

(trad. d'après Ph. Brunet)

Hésiode, *Travaux & Jours*, 465, 473-474

εὐχεσθαι δὲ Διὶ χθονίῳ Δημήτερι θ' ἀγνῆ 465

[...]

ὧδέ κεν ἀδρυσύνη στάχυες νεύοιεν ἔραζε, 473  
εἰ τέλος αὐτὸς ὄπισθεν Ὀλύμπιος ἐσθλὸν ὀπάζοι,

Prie Zeus Chthonios, prie Déméter la chaste [...]

Dans leur vigueur, tes épis ploieront ainsi jusqu'à la terre si l'Olympien leur consent la maturité favorable.

(trad. Ph. Brunet)

Hésiode, *Travaux & Jours*, 450-451

ἢ τ' ἀρότοιό τε σῆμα φέρει καὶ χειμάτος ὥρην  
δεικνύει ὀμβρηροῦ...

apportant le signal des semis, elle [la voix de la grue] annonce le  
temps de l'hiver pluvieux

(trad. d'après Ph. Brunet)

Hésiode, *Travaux & Jours*, 465, 473-474

εὕχεσθαι δὲ Διὶ **χθονίῳ** Δημήτερί θ' ἀγνῆ 465

[...]

ὧδέ κεν ἀδρυσύνη στάχυες νεύοιεν ἔραζε, 473  
εἰ τέλος αὐτὸς ὄπισθεν **Ὀλύμπιος** ἐσθλὸν ὀπάζοι,

Prie Zeus **Chthonios**, prie Déméter la chaste [...]

Dans leur vigueur, tes épis ploieront ainsi jusqu'à la terre si l'**Olympien**  
leur consent la maturité favorable.

(trad. Ph. Brunet)

- **ἀζησία** ('qui fait sécher' [le grain])
- **εὖχλοος** ('joliment vert clair')
- **χλόη** ('vert clair')
- **χθονία** ('du sol')

Hésiode, *Travaux & Jours*, 597-600

δμωσὶ δ' ἐποτρύνειν Δημήτερος ἱερὸν ἀκτὴν  
δινέμεν, εὗτ' ἂν πρῶτα φανῆ σθένος Ὠρίωνος,  
χώρῳ ἐν εὐαεῖ καὶ εὐτροχάλῳ ἐν ἄλωῃ.  
μέτρῳ δ' εὖ κομίσασθαι ἐν ἄγγεσιν...

600

Ordonnez à vos serviteurs de fouler en cercle le grain sacré de Déméter, dès que paraît le fort Orion, dans un endroit éventé et sur une aire ronde. Mettez-le ensuite dans des vases, en le mesurant.

(trad. P. Mazon, modifiée)

Hésiode, *Travaux & Jours*, 609-617

εὖτ' ἂν δ' Ὠρίων καὶ Σείριος ἐς μέσον ἔλθῃ  
οὐρανόν, Ἄρκτουῦρον δὲ ἴδη ῥοδοδάκτυλος Ἥως, 610  
ὦ Πέρση, τότε πάντα ἀποδρέπεν οἴκαδε βότρυς,  
δειῖξαι δ' ἠελίῳ δέκα τ' ἡμέματα καὶ δέκα νύκτας,  
πέντε δὲ συσκιάσαι, ἕκτω δ' εἰς ἄγγε' ἀφύσσαι  
**δῶρα Διωνύσου** πολυγηθέος. αὐτὰρ ἐπὴν δὴ  
Πληιάδες θ' Ὑάδες τε τό τε σθένος Ὠρίωνος 615  
δύνωσιν, τότε ἔπειτ' ἀρότου μεμνημένος εἶναι  
ῥαίου· πλειῶν δὲ κατὰ χθονὸς ἄρμενος εἶη.

Quand, Orion et Sirius parvenus au milieu de la voûte, l'astre Arcture est vu de l'Aurore aux doigts de rose, ô Persès, vendange, et cueille toutes tes grappes ! Durant dix jours et dix nuits, place-les au soleil, puis à l'ombre, pendant cinq ; enfin, le sixième jour, dans tes vases, verses les dons de Dionysos aux joies nombreuses. Quand le fort Orion, les Pléiades et les Hyades se seront couchés, alors souviens-toi des semailles, dont voici l'heure ! Et puisse le sol leur donner plénitude.

(trad. Ph. Brunet)

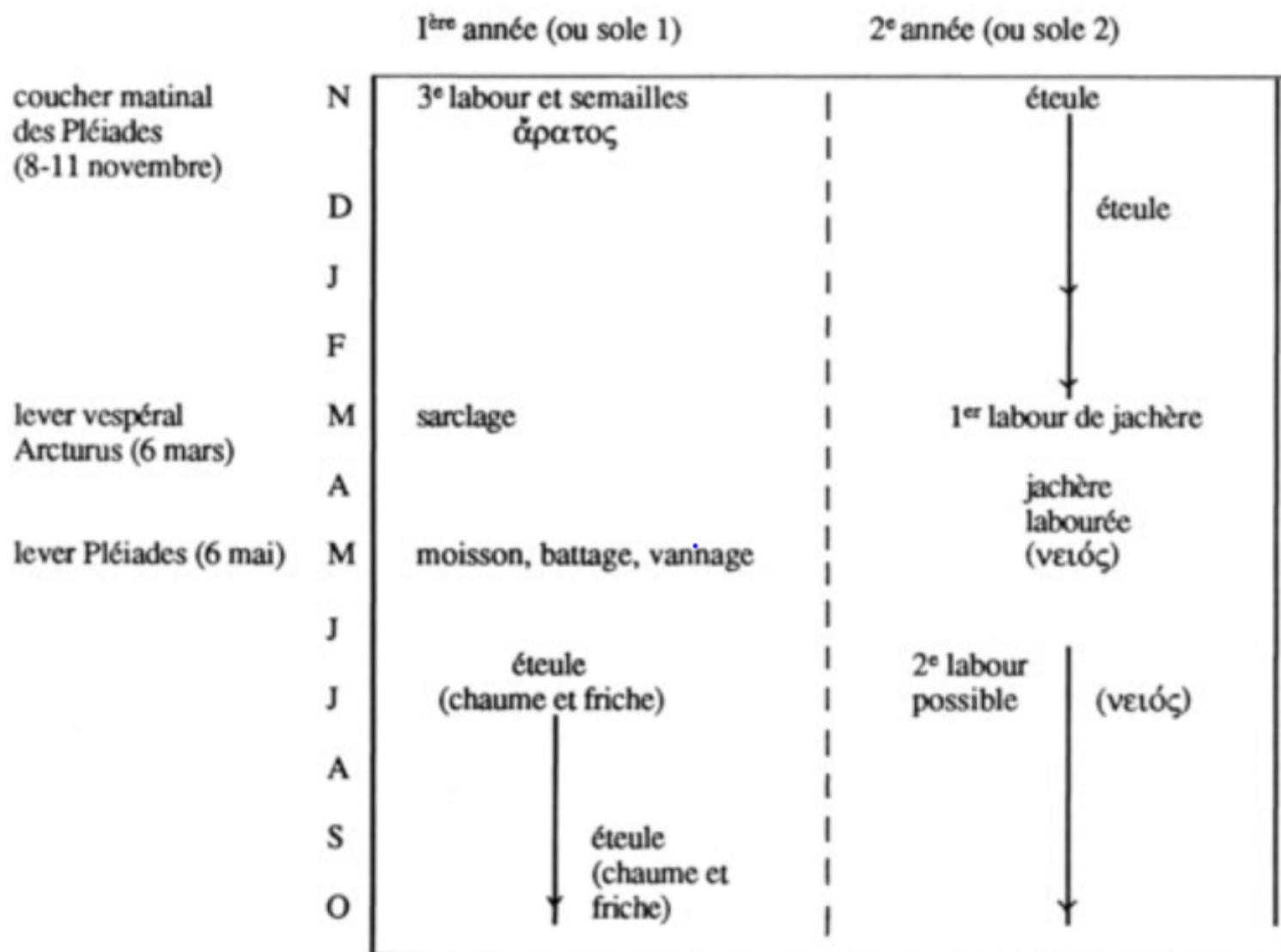
Marcel Detienne, « L'olivier : un mythe politico-religieux », dans Moses Finley (dir.), *Problèmes de la terre en Grèce ancienne*, Paris, 1973, p. 293-306.

Marie-Claire Amouretti, *Le Pain et l'Huile dans la Grèce antique. De l'araire au moulin*, Paris/Besançon, 1986

- Les *karpoi* de Déméter
  
- Le *nomos* des champs
  - Les *Travaux* d'Hésiode
  - Le cycle agricole au fil des saisons
  
- Les fêtes liées à la terre des semences
  - Calendriers
  - Et les Thesmophories ?

Période (assolement biennal)	Mois	Étape	Type végétal
printemps	mars	labour de jachère	
été	juillet/août	labour de jachère	
coucher des Pléiades (avant l'hiver)	fin octobre/ début novembre	labour et semailles	orge puis froment et cie certaines légumineuses
entre 4 et 20 jours après les semis	novembre	germination	orge, puis froment, puis légumineuses
au fil de l'hiver	décembre/mars	ἐν τῇ χλόῃ (verdissement des champs)	céréales et légumineuses, progressivement
début du printemps	mars	semailles tardives	variétés spécifiques de céréales et légumineuses
au fil du printemps	mars/avril	tallage (multiplication des tiges)	céréales
	avril/mai	épiaison (croissance des épis)	céréales
		floraison de plusieurs jours	céréales
		floraison de plusieurs semaines	légumineuses
40 <sup>e</sup> jour après la floraison	mai/juin	maturité des grains (assèchement)	céréales & certaines légumineuses
	fin mai/juin/ début juillet	moisson / battage / vannage / mise en réserve	céréales & certaines légumineuses
au fil de l'été	juillet/août	semailles estivales sur jachère labourée de printemps	millet, lin, sésame, etc.

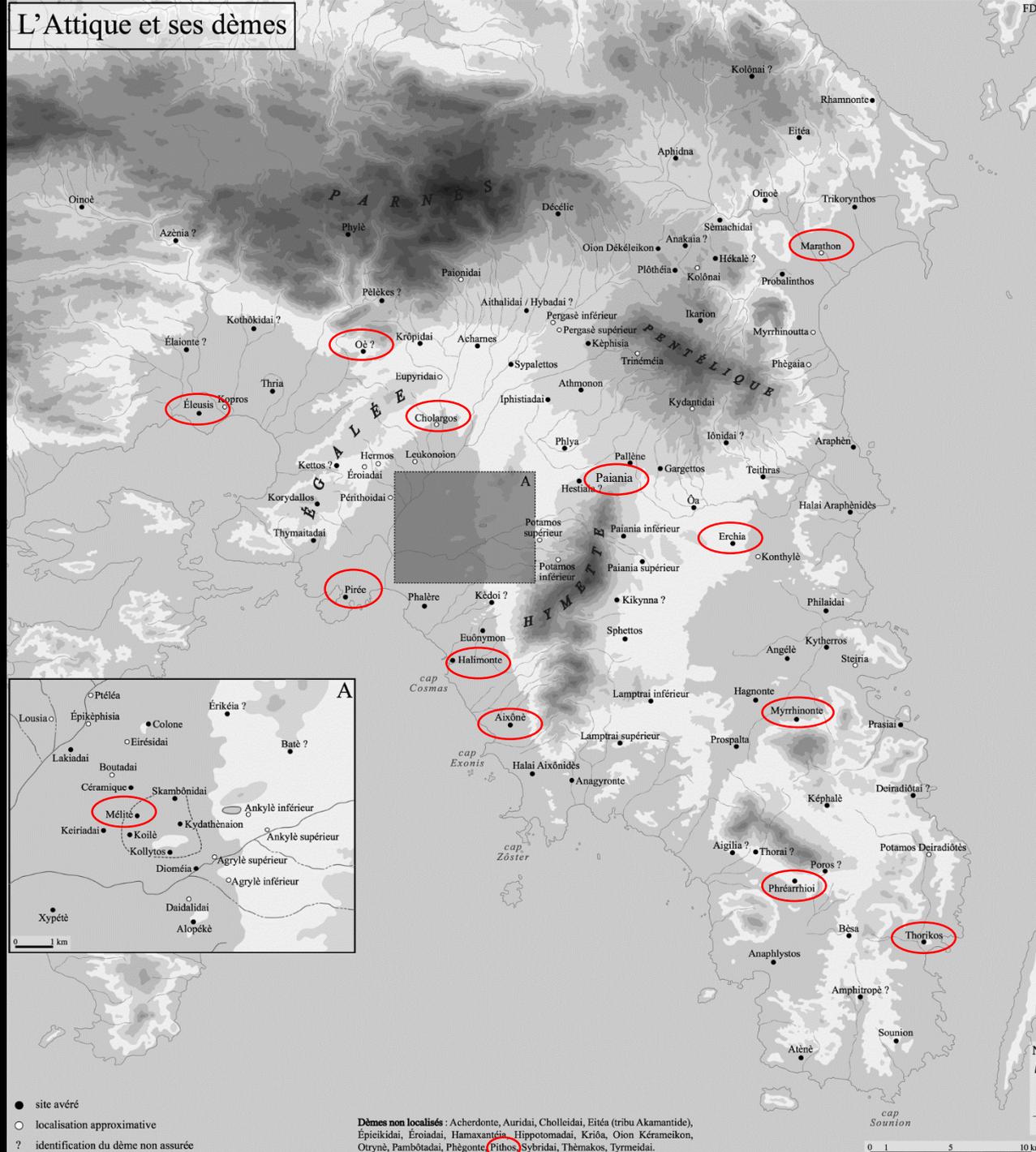
## Terre à céréales



Assolement biennal simple

- Les *karpoi* de Déméter
  
- Le *nomos* des champs
  - Les *Travaux* d'Hésiode
  - Le cycle agricole au fil des saisons
  
- Les fêtes liées à la terre des semences
  - Calendriers
  - Et les Thesmophories ?

# L'Attique et ses dèmes



# Athènes/Attique

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Hekatombaion	juillet/août	Pr(o)erosia (Th.)		
Metageitnion 12	août/sept.	– – –	Déméter Eleusinia & Korè (M.) Déméter (Eleusinion ville)	bovin (vache) bélier, 3 porcelets brebis (Erch.)
Boedromion 15-23	sept./oct.	Pr(o)erosia (Th. Pai.) Mystères (El.)	? (Déméter et Korè) Déméter & Korè	2 porcs (1 mâle/1 femelle – Pai.)
Pyanopsion 5 (?) 6 (?) 11-13	oct./nov.	Pr(o)erosia (Myrr.) (El.) [Thesmophories]	Zeus (Déméter & Korè) deux déesses <i>Thesmophoroi</i>	
Maimakterion	nov./déc.			
Posideon	déc./janv.	–	Gè dans les champs (M.)	vache pleine
Gamelion	janv./févr.	– –	Daira (M.) Gè à l'oracle (M.)	brebis pleine brebis
Anthesterion	févr./mars	– –	Déméter Eleusinia (M.) Déméter Chloè (M.)	truie pleine truie pleine
Elaphebolion	mars/avril	– Chloïa (Th. Pai.)	[Gè] à l'oracle (M.) Déméter	bouc tout noir [truie] pleine
Mounichion	avril/mai	Antheia (Th. Pai.)	Déméter	brebis pleine
Thargelion	mai/juin	–	(Déméter) Achaia (M.)	bouc & animal femelle
Skirophorion	juin/juillet	Kalamaia (El. Pir.) Skira (Pir. M.)	Déméter Déméter & Korè (et al.)	

Période (assolement biennal)	Mois	Étape	Activités religieuses
printemps	mars	labour de jachère	
été	juillet/août août/septembre	labour de jachère	Pr(o)erosia (Th.) Déméter Eleusinia & Korè (M., Erch.)
coucher des Pléiades (avant l'hiver)	septembre/octobre fin octobre/ début novembre	labour et semailles	Pr(o)erosia (Th.) / Mystères (El.) Pr(o)erosia (Myrr.) Pr(o)erosia (El.) [Thesmophories]
entre 4 et 20 jours après les semis	novembre	germination	
au fil de l'hiver	décembre/janvier janvier/février février/mars	ἐν τῇ γλότη (Théophraste)	Gè (M.) - <i>bête pleine</i> Daira - <i>bête pleine</i> / Gè (M.) Déméter Eleusinia & Chloè (M.) - <i>bêtes pleines</i>
début du printemps	mars	semailles tardives	Gè (M.)
au fil du printemps	mars/avril	tallage	Chloïa (Th.) - <i>bête pleine</i>
	avril/mai	épiaison floraison	Antheia (Th.) - <i>bête pleine</i>
40 <sup>e</sup> jour après la floraison	mai/juin	maturité des grains	
	fin mai/juin/ début juillet	moisson / battage / vannage / mise en réserve	Kalamaia (El. Pir.) Skira (Pir. M.)
au fil de l'été	juillet/août	semailles estivales sur jachère	

# Athènes/Attique

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Hekatombaion	juillet/août	Pr(o)erosia (Th.)		
Metageitnion 12	août/sept.	– – –	Déméter Eleusinia & Korè (M.) Déméter (Eleusinion ville)	bovin (vache) bélier, 3 porcelets brebis (Erch.)
Boedromion 15-23	sept./oct.	Pr(o)erosia (Th. Pai.) Mystères (El.)	? (Déméter et Korè) Déméter & Korè	2 porcs (1 mâle/1 femelle – Pai.)
Pyanopsion 5 (?) 6 (?) 11-13	oct./nov.	Pr(o)erosia (Myrr.) (El.) [Thesmophories]	Zeus (Déméter & Korè) deux déesses <i>Thesmophoroi</i>	
Maimakterion	nov./déc.			
Posideon	déc./janv.	–	Gè dans les champs (M.)	vache pleine
Gamelion	janv./févr.	– –	Daira (M.) Gè à l'oracle (M.)	brebis pleine brebis
Anthesterion	févr./mars	– –	Déméter Eleusinia (M.) Déméter Chloè (M.)	truie pleine truie pleine
Elaphebolion	mars/avril	– Chloïa (Th. Pai.)	[Gè] à l'oracle (M.) Déméter	bouc tout noir [truie] pleine
Mounichion	avril/mai	Antheia (Th. Pai.)	Déméter	brebis pleine
Thargelion	mai/juin	–	(Déméter) Achaia (M.)	bouc & animal femelle
Skirophorion	juin/juillet	Kalamaia (El. Pir.) Skira (Pir. M.)	Déméter Déméter & Korè (et al.)	

Période (assolement biennal)	Mois	Étape	Activités religieuses
printemps	mars	labour de jachère	
été	juillet/août août/septembre	labour de jachère	Pr(o)erosia (Th.) Déméter Eleusinia & Korè (M.)
coucher des Pléiades (avant l'hiver)	septembre/octobre fin octobre/ début novembre	labour et semailles	Pr(o)erosia (Th.) / Mystères (El.) Pr(o)erosia (Myrr.) pour Zeus Pr(o)erosia (El., Pir.) [Thesmophories]
entre 4 et 20 jours après les semis	novembre	germination	
au fil de l'hiver	décembre/janvier janvier/février février/mars	ἐν τῇ γλότη (Théophraste)	Gè (M.) - <i>bête pleine</i> Daira - <i>bête pleine</i> / Gè (M.) Déméter Eleusinia & Chloè (M.) - <i>bêtes pleines</i>
début du printemps	mars	semailles tardives	Gè (M.)
au fil du printemps	mars/avril	tallage	Chloïa (Th.) - <i>bête pleine</i>
	avril/mai	épiaison floraison	Antheia (Th.) - <i>bête pleine</i>
40 <sup>e</sup> jour après la floraison	mai/juin	maturité des grains	
	fin mai/juin/ début juillet	moisson / battage / vannage / mise en réserve	Kalamaia (El. Pir.) Skira (Pir. M.)
au fil de l'été	juillet/août	semailles estivales sur jachère	

## CGRN 156 – Mykonos – fin du III<sup>e</sup> siècle avant notre ère

### Lignes 11-22

τῆι αὐτῆι ἡμέραι Δήμητρι Χλόηι ὕες  
15 δύο καλλιστεύουσαι· ἡ ἐτέρη ἐγκύμ[ω]ν· νῶτογ κόπτετα[ι]  
τῆς ἐγκύμονος· τὰς ὕς βουλή κρ[ι]νέτω· [ι]εραὶ ἄρχοντες  
διδόντων ὄσφυν καὶ κωλῆν τῆς ὑὸς τῆς ἐτέρης, ἀλφίτω[ν]  
20 δύο χοίνας, οἴνου τρεῖς κοτύλα[ι]ς — Ἀθηναίωνος δεκάτη  
ἐπ' ᾧδῆι ὑπὲρ καρποῦ Δήμητρι ὕν ἐγκύμονα πρωτοτόκον,  
Κόρηι κάπρον τέλεον, Διὶ Βουλεῖ χοῖρον· ταῦτα διδόντων ἱε-  
ροποιοὶ ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου καὶ ξύλα διδόντων καὶ ὀλάς·  
ἐπιμελέσθων δὲ τῶν ἱερῶν ὅπως καλὰ ἦι ἄρχοντες καὶ ἱε-  
20 ρεῖς· ἐὰν δέ τι δέη καλλιερεῖν, ἱεροποιοὶ διδόν[τ]ων· εἰς δὲ  
τὴν ἑορτὴν β[αδ]ιζέτω Μυκονιάδων ἢ βουλομέ[νη] καὶ τῶν οἰ-  
κουσῶν ἐμ Μυκό[ν]ωι ὅσαι ἐπὶ Δήμητρα τετέληνται

(Le 12 **Posideon**, plusieurs sacrifices à Poséidon), le même jour, pour Déméter Chloè, deux truies qui l'emportent par leur beauté; l'une des deux est pleine; le dos de la bête pleine est entaillé; que le conseil examine les truies; à la prêtresse, que les archontes donnent le sacrum et une patte de l'autre truie, 2 chénices d'orge, 3 kotyles de vin.

Le 10 **Lenaion**, au chant pour la récolte, à Déméter, une truie pleine primipare, à Korè, un verrat adulte, à Zeus Bouleus, un porcelet; que les hiéropes les fournissent sur l'argent sacré et fournissent du bois ainsi que des grains d'orge sacrificiels; que les archontes et les prêtres veillent aux cérémonies afin qu'elles soient aussi belles que possible; si quelque chose vient à manquer pour l'accomplissement de beaux sacrifices, que les hiéropes y pourvoient; que se rendent à la fête celle qui le souhaite parmi les citoyennes de Mykonos et, parmi les habitantes de Mykonos, celles qui sont initiées à Déméter.

CGRN 156 – Mykonos – fin du III<sup>e</sup> siècle avant notre ère

Lignes 22-29

— έν-  
δεκάτη ἐπὶ τὸ {ΤΟ} πλῆθος Σεμέληι ἐτήσιον· τοῦτο ἑνα-  
τεύεται — δυωδεκάτη Διονύσῳ Ληνεῖ ἐτήσιον — ὑπ[έρ]  
25 κα'ρ'ῶν Διὶ Χθονίῳ, Γῆι Χθονίῃ δερτὰ μέλανα ἐτήσια·  
ξένῳ οὐ θέμις· δαινύσθων αὐτοῦ — Βακχιῶνος δεκ[ά]-  
τηι ἐν Δειράδ[ι] Διονύσῳ Βακχεῖ χίμαρος καλλιστεύω[ν]·  
τὴν τιμὴν ἱεροποιοὶ διδόντων καὶ συνεστιάσθων, δαι-  
νύσθων δὲ αὐτοῦ

Le 11, lors de l'assemblée, à Sémélé, un petit de l'année ; on en fait neuf parts.

Le 12, à Dionysos Leneus, un petit de l'année ; pour les fruits, à Zeus Chthonios et à Gè Chthoniè, des petits de l'année de couleur noire, écorchés ; ce n'est pas religieusement permis aux étrangers ; à consommer sur place.

Le 10 **Bacchion**, à Deiras, à Dionysos Bacchos, un chevreau qui l'emporte par sa beauté; que les hiéropes en paient le prix et dînent ensemble; à consommer sur place.

## Athènes/Attique

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Posideon	déc./janv.	–	Gè dans les champs (M.)	vache pleine
Gamelion	janv./févr.	– –	Daira (M.) Gè à l'oracle (M.)	brebis pleine brebis
Anthesterion	févr./mars	– –	Déméter Eleusinia (M.) Déméter Chloè (M.)	truie pleine truie pleine
Elaphebolion	mars/avril	– Chloïa (Th. Pai.)	[Gè] à l'oracle (M.) Déméter	bouc tout noir [truie] pleine

## Mykonos

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Posideon 12	déc./janv.	–	Déméter Chloè	deux truies, dont une pleine
Lenaion 10	janv./févr.	–	Déméter Korè Zeus Bouleus	truie pleine primipare verrat adulte porcelet
12		fête de Dionysos	Dionysos Leneus Zeus Chthonios & Gè Chthoniè	petit de l'année petits de l'année de couleur noire écorchés
Bacchion 10	févr./mars	fête Dionysos Bacchos	Dionysos Bacchos	chevreau

Période (assolement biennal)	Mois	Étape	Activités religieuses
printemps	mars	labour de jachère	
été	juillet/août août/septembre	labour de jachère	Pr(o)erosia (Th.) Déméter Eleusinia & Korè (M.)
coucher des Pléiades (avant l'hiver)	septembre/octobre fin octobre/ début novembre	labour et semailles	Pr(o)erosia (Th.) / Mystères (El.) Pr(o)erosia (Myrr.) pour Zeus Pr(o)erosia (El.) [Thesmophories]
entre 4 et 20 jours après les semis	novembre	germination	
au fil de l'hiver	décembre/janvier janvier/février février/mars	ἐν τῇ γλότη (Théophraste)	Gè (M.) - <i>bête pleine</i> Daira - <i>bête pleine</i> / Gè (M.) Déméter Eleusinia & Chloè (M.) - <i>bêtes pleines</i>
début du printemps	mars	semailles tardives	Gè (M.)
au fil du printemps	mars/avril	tallage	Chloïa (Th.) - <i>bête pleine</i>
	avril/mai	épiaison floraison	Antheia (Th.) - <i>bête pleine</i>
40 <sup>e</sup> jour après la floraison	mai/juin	maturité des grains	
	fin mai/juin/ début juillet	moisson / battage / vannage / mise en réserve	Kalamaia (El. Pir.) Skira (Pir. M.)
au fil de l'été	juillet/août	semailles estivales sur jachère	

Jean Bayet, « Les 'Feriae Sementivae' et les Indigitations dans le culte de Cérès et de Tellus », *Revue de l'histoire des religions* 137 (1950), p. 172-206.

Ovide, *Fastes* I, 674

*haec praebet causam frugibus, illa locum.*

## Athènes/Attique

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Posideon	déc./janv.	–	Gè dans les champs (M.)	vache pleine
Gamelion	janv./févr.	– –	Daira (M.) Gè à l'oracle (M.)	brebis pleine brebis
Anthesterion	févr./mars	– –	Déméter Eleusinia (M.) Déméter Chloè (M.)	truie pleine truie pleine
Elaphebolion	mars/avril	– Chloïa (Th. Pai.)	[Gè] à l'oracle (M.) Déméter	bouc tout noir [truie] pleine

## Mykonos

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Posideon 12	déc./janv.	–	Déméter Chloè	deux truies, dont une pleine
Lenaion 10	janv./févr.	–	Déméter Korè Zeus Bouleus	truie pleine primipare verrat adulte porcelet
12		fête de Dionysos	Dionysos Leneus Zeus Chthonios & Gè Chthoniè	petit de l'année petits de l'année de couleur noire écorchés
Bacchion 10	févr./mars	fête Dionysos Bacchos	Dionysos Bacchos	chevreau

## *Hymne homérique à Déméter (I), 302-313*

La blonde Déméter (ξανθή Δημήτηρ) vint s’y [*dans son temple*] installer, loin de tous les dieux bienheureux; elle restait là, consumée par le regret de sa fille à la large ceinture (βαθυζώνοιο θυγατρός). Ce fut une année affreuse entre toutes qu’elle donna aux hommes qui vivent sur le sol nourricier (ἐπὶ χθόνα πουλυβότειραν), une année vraiment cruelle : **la terre ne faisait pas lever le grain (οὐδέ τι γαῖα | σπέρμ’ ἀνίει) car Déméter à la belle couronne l’y tenait caché (κρύπτει γὰρ ἔϋστέφανος Δημήτηρ)**. Bien des fois, les bœufs traînèrent en vain dans les labours le soc courbe des charrues ; bien des fois l’orge pâle tomba sans effet sur la terre (ἔμπεσε γαίη). Elle aurait sans doute anéanti dans une triste famine (λιμοῦ ὑπ’ ἀργαλῆς) l’espèce humaine tout entière et frustré les habitants de l’Olympe de l’hommage glorieux des offrandes et des sacrifices, si Zeus n’y avait songé et réfléchi dans son esprit.

(trad. J. Humbert, légèrement modifiée)

## Athènes/Attique

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Posideon	déc./janv.	–	Gè dans les champs (M.)	vache pleine
Gamelion	janv./févr.	– –	Daira (M.) Gè à l'oracle (M.)	brebis pleine brebis
Anthesterion	févr./mars	– –	Déméter Eleusinia (M.) Déméter Chloè (M.)	truie pleine truie pleine
Elaphebolion	mars/avril	– Chloïa (Th. Pai.)	[Gè] à l'oracle (M.) Déméter	bouc tout noir [truie] pleine

## Mykonos

Mois anciens	Mois auj.	Fête/sacrifice	Destinataire	Type d'offrande
Posideon 12	déc./janv.	–	Déméter Chloè	deux truies, dont une pleine
Lenaion 10	janv./févr.	–	Déméter Korè Zeus Bouleus	truie pleine primipare verrat adulte porcelet
12		fête de Dionysos	Dionysos Leneus Zeus Chthonios & Gè Chthoniè	petit de l'année petits de l'année de couleur noire écorchés
Bacchion 10	févr./mars	fête Dionysos Bacchos	Dionysos Bacchos	chevreau

- Les *karpoi* de Déméter
  
- Le *nomos* des champs
  - Les *Travaux* d'Hésiode
  - Le cycle agraire au fil des saisons
  
- Les fêtes liées à la terre des semences
  - Calendriers
  - Et les Thesmophories ?

Période (assolement biennal)	Mois	Étape	Activités religieuses
printemps	mars	labour de jachère	
été	juillet/août août/septembre	labour de jachère	Pr(o)erosia (Th.) Déméter Eleusinia & Korè (M.)
coucher des Pléiades (avant l'hiver)	septembre/octobre fin octobre/ début novembre	labour et semailles	Pr(o)erosia (Th.) / Mystères (El.) Pr(o)erosia (Myrr.) pour Zeus Pr(o)erosia (El.) <b>[Thesmophories]</b>
entre 4 et 20 jours après les semis	novembre	germination	
au fil de l'hiver	décembre/janvier janvier/février février/mars	ἐν τῇ γλόνῃ (Théophraste)	Gè (M.) - <i>bête pleine</i> Daira - <i>bête pleine</i> / Gè (M.) Déméter Eleusinia & Chloè (M.) - <i>bêtes pleines</i>
début du printemps	mars	semailles tardives	Gè (M.)
au fil du printemps	mars/avril	tallage	Chloïa (Th.) - <i>bête pleine</i>
	avril/mai	épiaison floraison	Antheia (Th.) - <i>bête pleine</i>
40 <sup>e</sup> jour après la floraison	mai/juin	maturité des grains	
	fin mai/juin/ début juillet	moisson / battage / vannage / mise en réserve	Kalamaia (El. Pir.) Skira (Pir. M.)
au fil de l'été	juillet/août	semailles estivales sur jachère	

CGRN 94 – Éleusis – vers 330-270 av. n. è

Lignes 22-29

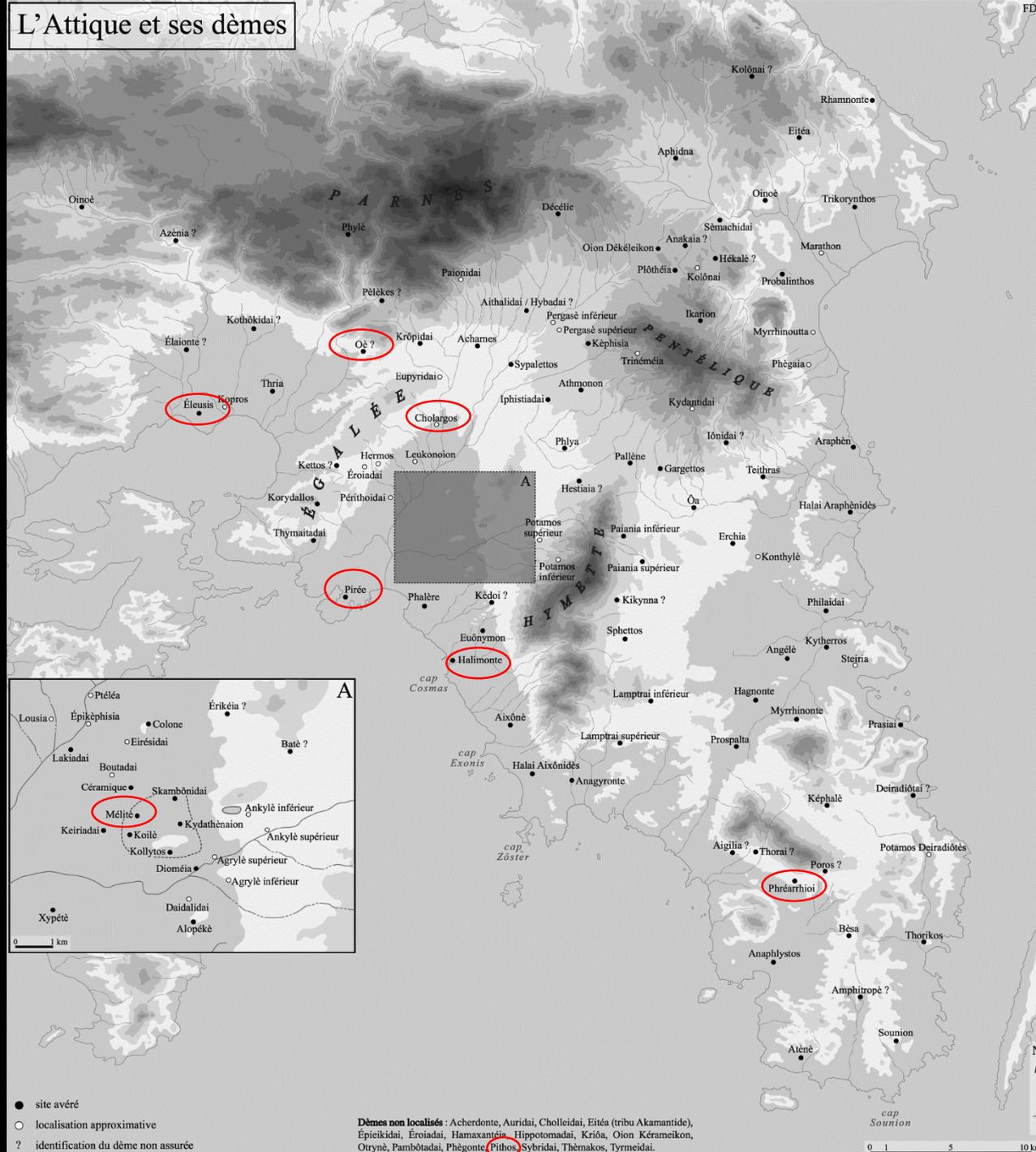
[[...]]  
[...]  
vv πρὸς τὸ μέγαρον  
25 v Δ εἰς τὰ ἀπόμετρα τῆι ἱερείαι  
vv τῆι τοῦ Πλούτωνος ἱερείαι  
vv ε[ἰς ἐ]στίασας τοῖν Θεσμο-  
[.. φόροιν ...]! κανοῦν  
[.....<sup>c.11</sup> οἷς (?), v ξύλα ἐπὶ τὸν βωμὸν καὶ εἰς τᾶλλα (?) ...]

[mois Pyanopsion...]

... au *megaron* ; 10 dr. : pour les émoluments de la prêtresse; [? dr.] à la prêtresse de Plouton [pour] les banquets en l'honneur des deux Thesmophores, une corbeille rituelle; (30) [... ? dr. ... pour ... un mouton ?], du bois sur l'autel et [les autres accessoires ? ...]

Période (assolement biennal)	Mois	Étape	Activités religieuses
printemps	mars	labour de jachère	
été	juillet/août août/septembre	labour de jachère	Pr(o)erosia (Th.) Déméter Eleusinia & Korè (M.)
coucher des Pléiades (avant l'hiver)	septembre/octobre fin octobre/ début novembre	labour et semailles	Pr(o)erosia (Th.) / Mystères (El.) Pr(o)erosia (Myrr.) pour Zeus Pr(o)erosia (El.) <b>[Thesmophories]</b>
entre 4 et 20 jours après les semis	novembre	germination	
au fil de l'hiver	décembre/janvier janvier/février février/mars	ἐν τῇ γλόνῃ (Théophraste)	Gè (M.) - <i>bête pleine</i> Daira - <i>bête pleine</i> / Gè (M.) Déméter Eleusinia & Chloè (M.) - <i>bêtes pleines</i>
début du printemps	mars	semailles tardives	Gè (M.)
au fil du printemps	mars/avril	tallage	Chloïa (Th.) - <i>bête pleine</i>
	avril/mai	épiaison floraison	Antheia (Th.) - <i>bête pleine</i>
40 <sup>e</sup> jour après la floraison	mai/juin	maturité des grains	
	fin mai/juin/ début juillet	moisson / battage / vannage / mise en réserve	Kalamaia (El. Pir.) Skira (Pir. M.)
au fil de l'été	juillet/août	semailles estivales sur jachère	

# L'Attique et ses dèmes



Kevin Clinton, « The Thesmophorion in Central Athens and the Celebration of the Thesmophoria in Attica », dans Robin Hägg (dir.), *The Role of Religion in the Early Greek Polis*, Stockholm, 1996, p. 111-125.

